

WeteLux

Solar-Belüfter Lillienblatt **Solar Aerator Lilly Leaf**

Art. 95 19 65

DE Originalanleitung

GB Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Dieser Artikel ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit der Pumpe spielen.
- Verwenden Sie den Belüfter nur mit dem gelieferten Solarpanel und das Solarpanel nur mit dem Belüfter.
- Verwenden Sie den Belüfter nicht in brennbaren Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie den Belüfter nicht in Wasser über 35° C.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



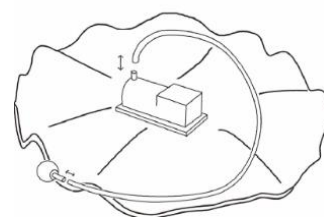
Bedienung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Solar-Belüfter wurde für die Verwendung in Springbrunnen, Teichen oder im Freien entwickelt. Die Pumpe wird mit Strom direkt von einem Solarmodul angetrieben. Damit der Belüfter funktioniert, muss das Solarmodul direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Die Leistung des Belüfters hängt von der Jahreszeit und der Position des Solarmoduls ab.

Zusammenbau und Aufbau

- Packen Sie alle Komponenten aus und überprüfen Sie sie.
- Verwenden Sie den beiliegenden Lustschlauch um den Belüftungsstein mit der Auslassöffnung am zylindrischen Teil der Pumpe zu verbinden.
- Legen Sie den Belüfter auf die Wasseroberfläche und platzieren Sie den Belüftungsstein unter Wasser.



Achtung: Schlagen Sie nicht auf das Solarpanel

Umgang mit Solar-Belüftern

- Die Leistung des Solar-Belüfters variiert je nach Jahreszeit, abhängig von der Dauer und Stärke des empfangenen Sonnenlichts.
- Achten Sie darauf, dass das Solar-Panel nicht verschmutzt oder im Winter durch Schnee und Eis bedeckt ist. Dies verringert die Leistungsfähigkeit des Solar-Panels. Wenn Sie den das Gerät längere Zeit nicht benötigen, z.B. im Winter, so sollte diese gereinigt und in einem trockenen, warmen Raum aufbewahrt werden.

Reinigung und Instandhaltung

Das Solarpanel sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Eine regelmäßige Reinigung des Panels wird empfohlen, um eine optimale Umwandlung der Sonnenenergie in Gleichstrom zu gewährleisten. Verwenden Sie eine weiche Bürste um nach Bedarf Bewuchs oder Verschmutzungen von Gerät und Belüftungsstein zu entfernen.

Technische Daten

Solarzelle:	5 V --- / 200 mA, 1 Watt (17,4 x 17,4 cm)
Pumpe:	5 V --- , 0,33 W IP68, bürstenlos
Max. Förderleistung:	80 l/h
Abmessungen der Pumpe:	16,5 x 9 x 8 cm

SAFETY NOTES



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The product is not a toy. Do not allow children to play with it.
- Only use the aerator with the supplied solar panel and the solar panel only with the aerator.
- Do not use the aerator in flammable liquids.
- Do not use the aerator in water over 35 ° C.
- The product may not be exposed to extreme temperatures, strong vibrations or strong mechanical stress.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



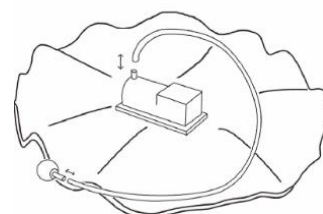
Operation

Intended Use

The solar aerator is designed for use in fountains, ponds or outdoors. The pump drives its electric motor directly from a solar module. For the ventilator to work, the solar module must be exposed to direct sunlight. The performance of the ventilator depends on the time of year and the position of the solar panel.

Assembling and Setting up

- Unpack and check all components.
- Use the enclosed pleasure hose to connect the aeration stone to the outlet opening on the cylindrical part of the pump.
- Place the aerator on the surface of the water and place the aeration stone under the water.



Attention: Do not strike the solar panel

Handling Solar Aerators

- The performance of the solar aerator varies depending on the season, depending on the duration and strength of the sunlight received.
- Make sure that the solar panel is not dirty or covered by snow and ice in winter. This reduces the performance of the solar panel. If you do not need the solar aerator for a long time, e.g. in winter, it should be cleaned and stored in a dry, warm room.

Cleaning and Maintenance

The solar panel should be cleaned periodically with a soft tissue. Regular cleaning of the panel is advised to maintain optimum conversion of the sun's energy into direct current. Use a soft brush to remove fouling or debris from the pump and aeration stone as needed.

Technical Data

Solar Cell:	5 V $\overline{=}$ / 200 mA, 1 Watt (17,4 x 17,4 cm)
Pump:	5 V $\overline{=}$, 0,33 W IP68, brushless
Max. Delivery:	80 l/h
Dimensions of the Pump:	16,5 x 9 x 8 cm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Cet article n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'article.
- N'utilisez le aérateur qu'avec le panneau solaire fourni et le panneau solaire uniquement avec le aérateur.
- N'utilisez pas l'aérateur dans des liquides inflammables.
- N'utilisez pas l'aérateur dans de l'eau à plus de 35 ° C.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, à de fortes vibrations ou à de fortes sollicitations mécaniques.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.



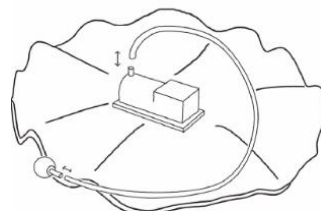
Utilisation

Usage prévu

L'aérateur solaire est conçu pour être utilisé dans les fontaines, les étangs ou à l'extérieur. La pompe entraîne son électricité directement à partir d'un module solaire. Pour que le ventilateur fonctionne, le module solaire doit être exposé à la lumière directe du soleil. Les performances du ventilateur dépendent de la période de l'année et de la position du panneau solaire.

Assemblage et mise en place

- Déballez et vérifiez tous les composants.
- Utilisez le tuyau de plaisir fourni pour connecter la pierre d'aération à l'ouverture de sortie sur la partie cylindrique de la pompe.
- Placez l'aérateur à la surface de l'eau et placez la pierre d'aération sous l'eau.



Attention: ne heurtez pas le panneau solaire.

Comment utiliser les aérateurs solaires

- Les performances de l'aérateur solaire varient en fonction de la saison, en fonction de la durée et de l'intensité de la lumière solaire reçue.
- Assurez-vous que le panneau solaire n'est pas sale ou couvert de neige et de glace en hiver. Cela réduit les performances du panneau solaire. Si vous n'avez pas besoin de l'aérateur solaire pendant une longue période, par ex. en hiver, il doit être nettoyé et stocké dans une pièce sèche et chaude.

Nettoyage et entretien

Le panneau solaire doit être nettoyé périodiquement avec un chiffon doux. Un nettoyage régulier du panneau est conseillé pour maintenir une conversion optimale de l'énergie solaire en courant continu. Utilisez une brosse douce pour enlever l'encrassement ou les débris de la pompe et de la pierre d'aération au besoin.

Spécifications techniques

Cellule solaire :	5 V --- / 200 mA, 1 Watt (17,4 x 17,4 cm)
Pompe :	5 V --- , 0,33 W IP68, sans balais
Max. Débit :	80 l/h
Dimensions de la pompe :	16,5 x 9 x 8 cm

Veiligheidsinstructies



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Gooi ongebruikt verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die buiten het bereik van kinderen ligt. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Dit artikel is geen speelgoed. Laat kinderen niet spelen met de artikel.
- Gebruik de beluchter alleen met het meegeleverde zonnepaneel en het zonnepaneel alleen met de beluchter.
- Gebruik de beluchter niet in brandbare vloeistoffen.
- Gebruik de beluchter niet in water van meer dan 35° C.
- Het product mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, sterke trillingen of sterke mechanische belasting.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



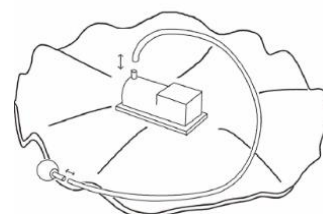
Gebruik

Gepast gebruik

De zonne-beluchter is ontworpen voor gebruik in fonteinen, vijvers of buiten. De pomp drijft zijn elektriciteit rechtstreeks aan uit een zonnemodule. Om de ventilator te laten werken, moet de zonnemodule aan direct zonlicht worden blootgesteld. De prestatie van de ventilator is afhankelijk van de tijd van het jaar en de positie van het zonnepaneel.

Monteren en opstellen

- Pak alles uit en controleer alle componenten.
- Verbind de beluchtingssteen met de meegeleverde plezierslang met de uitlaatopening op het cilindrische deel van de pomp.
- Plaats de beluchter op het wateroppervlak en plaats de beluchtingssteen onder water.



Let op: sla niet tegen het zonnepaneel

Omgaan met zonne-beluchters

- De prestaties van de zonnebeluchter variëren afhankelijk van het seizoen, afhankelijk van de duur en sterkte van het ontvangen zonlicht.
- Zorg ervoor dat het zonnepaneel in de winter niet vuil of bedekt is met sneeuw en ijs. Dit vermindert de prestaties van het zonnepaneel. Als u het zonnepaneel lange tijd niet nodig heeft, bijvoorbeeld in de winter, moet het worden gereinigd en opgeslagen in een droge, warme ruimte.

Reiniging en onderhoud

Het zonnepaneel moet regelmatig met een zachte doek worden schoongemaakt. Regelmatige reiniging van het paneel wordt aanbevolen om een optimale omzetting van de zonne-energie in gelijkstroom te behouden. Gebruik indien nodig een zachte borstel om vuil of vuil van de pomp en de beluchtingssteen te verwijderen.

Technische specificaties

Solarcellen:	5 V --- / 200 mA, 1 Watt (17,4 x 17,4 cm)
Pomp:	5 V --- , 0,33 W IP68, borstellos
Max. levering:	80 l/h
Afmetingen van de pomp:	16,5 x 9 x 8 cm

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Questo articolo non è un giocattolo. Non lasciare che i bambini giochino con le articolazioni solari.
- Utilizzare la aeratore solo con il pannello solare in dotazione e il pannello solare solo con la aeratore.
- Non utilizzare l'aeratore in liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'aeratore in acqua a temperatura superiore a 35 ° C.
- Il prodotto non può essere esposto a temperature estreme, forti vibrazioni o forti sollecitazioni meccaniche.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EC DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Solar-Belüfter Lillienblatt

Solar Aerator Lilly Leaf

Artikel Nr. 95 19 65

Article No. 95 19 65

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1+AC

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 26. März 2021
Hagen, 26th of March, 2021



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.